

**NEW INTERFACE**



# SOURCES CHRÉTIENNES ONLINE (SCO)

**Critical texts and French translations  
published in the printed “Sources Chrétiennes” series  
now available in a searchable database**



## Aims and Scope

Founded in 1942 and based in Lyon, the *Sources Chrétiennes* series—published by Les éditions du Cerf in Paris—aims to make the **foundational texts of early Christianity** accessible for scholarly study. The series offers critical editions with facing French translations of Christian texts from the first fourteen centuries of the Church, accompanied in print by scholarly introductions and commentary.

Its scope is deliberately broad, encompassing not only texts in **Greek and Latin**, but also in Oriental languages such as **Syriac, Armenian, and Georgian**. From its inception, the series was conceived as a resource for linguistic, historical, philosophical, and theological research, and it is now recognized as a key reference for early Christian literature.

*Sources Chrétiennes Online* extends this mission in a digital environment. While introductions, critical apparatus, and notes remain exclusive to the printed volumes, the online database provides powerful tools for consultation and research, allowing users to **search and explore both the original texts and their French translations** across the entire corpus. Texts can be selected and queried using a wide range of criteria, significantly enhancing comparative and thematic research, and ensuring that *Sources Chrétiennes Online* fully supports modern scholarship while remaining faithful to the original aims of the series.



## Key Features

- ▶ Virtually all source texts and translations from the printed series available in one database
- ▶ Greek, Latin, Syriac, Armenian and Georgian texts with modern French translations
- ▶ Integration of the *Instrumenta* tool, providing translations (*Caffiot, Lewis & Short*), morphological analysis, and direct links to the *Database of Latin Dictionaries* (the latter requiring a separate subscription)
- ▶ MARC records and authority files available for each text

The screenshot shows the web interface for 'Capita de caritate' by Maximus Confessor. On the left, there is a sidebar with 'Names and titles in' (Latin selected) and a 'Table of contents' for 'centuria:1'. The main content area is split into two columns: the left column shows the Greek text starting with '--- Page 961 ---' and 'ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΞΙΜΟΥ. Πρώτη ἑκατοντάς τῶν περὶ ἀγάπης κεφαλαίων.' followed by numbered lines of text. The right column shows the French translation starting with '--- Page 69 ---' and 'PREMIÈRE CENTURIE. 1. La charité est une disposition bonne de l'âme, qui lui fait préférer à tout la connaissance de Dieu.' followed by a paragraph of text.

Example of Maximus Confessor's *Capita de caritate*.



## A New Way of Searching

Following last year's major overhaul of the **Library of Latin Texts** and related databases, **Sources Chrétiennes Online** now also benefits from a fully renewed interface. While the underlying data structure remains unchanged, the research experience has been significantly enhanced: smarter search tools, richer metadata exploration, improved filtering, and new vocabulary analytics make navigating SCO faster and more intuitive than ever.

### Searching and filtering

You can search for a term or phrase in the original text (first box) or translation (second box), or query both at the same time to find where the term has been translated in a specific way.

### Persons and their features

Learn more about the person. **When** were they active? **Which works** are attributed or otherwise linked to them? **Which other persons** are associated with them? **In which online resources** can we discover more about them?

### Works and their features

Learn more about a work and how it can be contextualized: its **author** and other **related persons**, its **date of composition**, its **genre**, its **topic**, and its **area of origin**. Find out more about the work in the *Sources Chrétiennes* volume and in various reference works.

### Volumes and their contents

Use the "Volumes" tab to browse through the volumes published over the years in the *Sources Chrétiennes* series and discover which works were published in each volume.

### Reference works

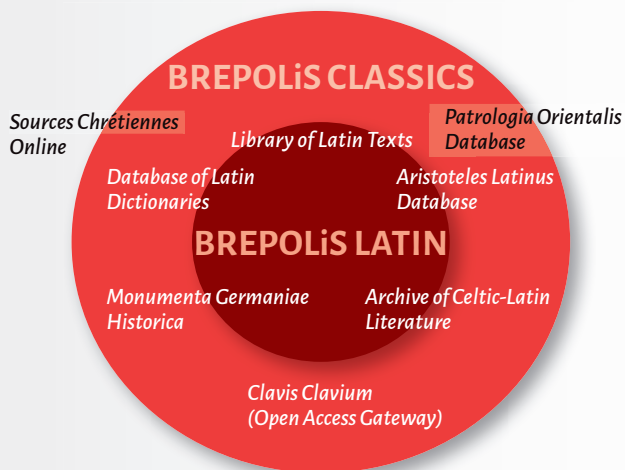
Focus on a specific **reference work** (CPG, CPL, BHG, or BHL) to get a domain-specific overview of (e.g. hagiographical) texts.

### Database statistics

Using the "More > Statistics" tab, you can browse through the **more than 30 million words** (original + translation) available in SCO and focus on specific lexical items you are interested in.



## Moving forward with BREPOLiS Latin



*Sources Chrétiennes Online* and the *Library of Latin Texts* are fully **complementary resources**. While the *Library of Latin Texts* is the world's leading database of Latin texts, offering coverage from the beginnings of Latin literature to the present day, *Sources Chrétiennes Online* provides authoritative critical editions of selected Christian works, paired with French translations.

As they rely in part on different editions and address distinct scholarly needs, the two databases are ideally used together for advanced research on Christian Latin texts. Moreover, SCO also contains texts in Greek and Oriental languages, such as Syriac, Armenian, and Georgian.

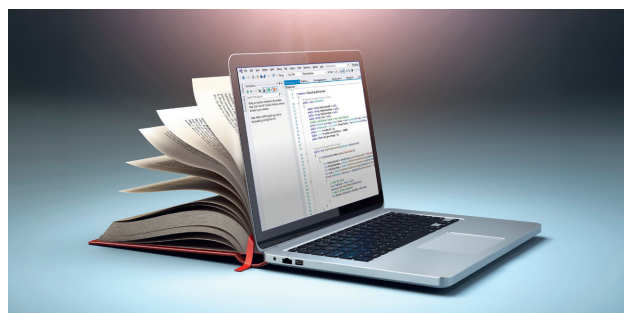
Not only SCO but all our Latin full-text databases now benefit from the same **innovations in data structure, interface, and accessibility** that users already enjoyed in the *Library of Latin Texts*. Our goal is to make research on Latin (and Greek/Oriental) literature in all its aspects faster, easier, and more intuitive.

### CTLO Centre “Traditio Litterarum Occidentalium”

Brepols' in-house Digital Classics lab

Continuing and expanding the activities of the former Cetedoc at the Université Catholique de Louvain, the CTLO (Centre “Traditio Litterarum Occidentalium”) is **Brepols' in-house Digital Classics lab** that develops and produces the full-text and dictionary databases on [www.brepolis.net](http://www.brepolis.net), for Latin and, to a lesser extent, for other ancient languages.

In developing and producing these digital resources for ancient languages, the CTLO has a **twofold mission**. On the one hand, it strives to increase the volume of its databases at a high and steady rhythm while adopting a rigorous formal and philological standard (basing its texts on the best editions available, and providing reliable background information about authors and works). On the other, it is continually looking to improve the functionality that can be applied to this large volume of texts. Needless to say, these two main aims go hand in hand: the large amount of philologically reliable data provides the foundation needed to elaborate valuable functionality, and developing this functionality is only worthwhile thanks to the volume of texts to which it can be applied.



The CTLO aims to provide an **integrated Brepolis Latin environment** on [www.brepolis.net](http://www.brepolis.net), bringing together in an intuitive and user-friendly way its Latin textual, lexicographical, and linguistic resources, while keeping available the various individual databases for those researchers interested in more specific corpora or approaches. This integration was initiated with the merge of LLT-A and LLT-B into a single *Library of Latin Texts*, and is enhanced by the Brepolis Latin lemma database and the *Instrumenta* tool, which provides lexicographical and morphological information at your fingertips for the Latin texts in the full-text databases. The encyclopaedic and bibliographical databases available on [www.brepolis.net](http://www.brepolis.net), as well as the full-text databases for other ancient languages, are linked to this Brepolis Latin environment whenever relevant.

More info on the CTLO:

